

# Rev

## Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1    καὶ    εἶδον    ἐπὶ    τὴν    δεξιὰν    τοῦ    καθημένου    ἐπὶ    τοῦ    θρόνου    βιβλίον,  
Y    vi    sobre    la    derecha    de-el    sentado    sobre    el    trono    libro  
[G2532](#) [G3708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0975](#)
- γεγραμμένον    ἔσωθεν    καὶ    ὀπισθεν,    κατεσφραγισμένον    σφραγίσιν    ἑπτὰ.  
escrito    por-dentro    y    por-detrás    sellado    con-sellos    siete  
[G1125](#) [G2081](#) [G2532](#) [G3693](#) [G2696](#) [G4973](#) [G2033](#)

Y VI en la mano derecha del que estaba sentado sobre el trono un libro escrito de dentro y de fuera, sellado con siete sellos.

- 2    καὶ    εἶδον    ἄγγελον    ἰσχυρὸν,    κηρύσσοντα    ἐν    φωνῇ    μεγάλῃ,    τίς    ἄξιος  
y    vi    ángel    fuerte    proclamando    con    voz    grande    Quién    digno  
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2784](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5101](#) [G0514](#)
- ἀνοῖξαι    τὸ    βιβλίον,    καὶ    λῦσαι    τὰς    σφραγίδας    αὐτοῦ?  
abrir    el    libro    y    desatar    los    sellos    de-él  
[G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4973](#) [G0846](#)

Y vi un fuerte ángel predicando en alta voz: ¿Quién es digno de abrir el libro, y de desatar sus sellos?

- 3    καὶ    οὐδεὶς    ἐδύνατο    ἐν    τῷ    οὐρανῷ,    οὐδὲ    ἐπὶ    τῆς    γῆς,    οὐδὲ  
y    nadie    podía    en    el    cielo    ni    sobre    la    tierra    ni  
[G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3761](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3761](#)
- ὑποκάτω    τῆς    γῆς,    ἀνοῖξαι    τὸ    βιβλίον,    οὔτε    βλέπειν    αὐτό.  
debajo-de    la    tierra    abrir    el    libro    ni    mirarlo    \*  
[G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

Y ninguno podía, ni en el cielo, ni en la tierra, ni debajo de la tierra, abrir el libro, ni mirarlo.

- 4    καὶ    «ἐγὼ»    ἔκλαιον    πολὺ,    ὅτι    οὐδεὶς    ἄξιος    εὐρέθη    ἀνοῖξαι    τὸ  
y    yo    lloraba    mucho    porque    nadie    digno    fue-hallado    abrir    el  
[G2532](#) [G1473](#) [G2799](#) [G4183](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0514](#) [G2147](#) [G0455](#) [G3588](#)
- βιβλίον,    οὔτε    βλέπειν    αὐτό.  
libro    ni    mirarlo    \*  
[G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

Y yo lloraba mucho, porque no había sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo.

- 5    καὶ    εἷς    ἐκ    τῶν    πρεσβυτέρων    λέγει,    μοι,    Μὴ    κλαῖε.    ἰδοὺ,    ἐνίκησεν  
y    uno    de    los    ancianos    dice    a-mí    No    llores    he-aquí    ha-vencido  
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2799](#) [G3708](#) [G3528](#)
- ὁ    Λέων    ὁ    ἐκ    τῆς    φυλῆς    Ἰούδα,    ἡ    Ῥίζα    Δαυίδ,    ἀνοῖξαι    τὸ  
el    León    el    de    la    tribu    de-Ioudá    la    Raíz    de-Dauīd    abrir    el  
[G3588](#) [G3023](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5443](#) [G2448](#) [G3588](#) [G4491](#) [G1138](#) [G0455](#) [G3588](#)
- βιβλίον,    καὶ    τὰς    ἑπτὰ    σφραγίδας    αὐτοῦ.  
libro    y    los    siete    sellos    de-él  
[G0975](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#) [G0846](#)

Y uno de los ancianos me dice: No llores: he aquí el león de la tribu de Judá, la raíz de David, que ha vencido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos.

|   |                       |                          |                       |                          |                       |                       |                       |                         |                       |                          |                       |
|---|-----------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|
| 6 | Καὶ<br>Y              | εἶδον,<br>vi             | ἐν<br>en              | μέσῳ<br>medio            | τοῦ<br>de-el          | θρόνου<br>trono       | καὶ<br>y              | τῶν<br>de-los           | τεσσάρων<br>cuatro    | ζώων,<br>seres-vivientes | καὶ<br>y              |
|   | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G3708</a>    | <a href="#">G1722</a> | <a href="#">G3319</a>    | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G2362</a> | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G3588</a>   | <a href="#">G5064</a> | <a href="#">G2226</a>    | <a href="#">G2532</a> |
|   | ἐν<br>en              | μέσῳ<br>medio            | τῶν<br>de-los         | πρεσβυτέρων,<br>ancianos | Ἀρνίον<br>Cordero     | ἐστηκός<br>de-pie     | ὡς<br>como            | ἐσφαγμένον,<br>inmolado | ἔχων<br>teniendo      |                          |                       |
|   | <a href="#">G1722</a> | <a href="#">G3319</a>    | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G4245</a>    | <a href="#">G0721</a> | <a href="#">G2476</a> | <a href="#">G5613</a> | <a href="#">G4969</a>   | <a href="#">G2192</a> |                          |                       |
|   | κέρατα<br>cuernos     | ἐπτὰ,<br>siete           | καὶ<br>y              | ὀφθαλμούς<br>ojos        | ἐπτὰ,<br>siete        | οἳ<br>que             | εἰσιν<br>son          | τὰ<br>los               | ἐπτὰ<br>siete         | Πνεύματα<br>Espíritus    | τοῦ<br>de-el          |
|   | <a href="#">G2768</a> | <a href="#">G2033</a>    | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G3788</a>    | <a href="#">G2033</a> | <a href="#">G3739</a> | <a href="#">G1510</a> | <a href="#">G3588</a>   | <a href="#">G2033</a> | <a href="#">G4151</a>    | <a href="#">G3588</a> |
|   | Θεοῦ,<br>Dios         | ἀπεσταλμένοι<br>enviados | εἰς<br>a              | πᾶσαν<br>toda            | τὴν<br>la             | γῆν.<br>tierra        |                       |                         |                       |                          |                       |
|   | <a href="#">G2316</a> | <a href="#">G0649</a>    |                       | <a href="#">G1519</a>    | <a href="#">G3956</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G1093</a> |                         |                       |                          |                       |

Y miré; y he aquí en medio del trono y de los cuatro animales, y en medio de los ancianos, estaba un Cordero como inmolado, que tenía siete cuernos, y siete ojos, que son los siete Espíritus de Dios enviados en toda la tierra.

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 7 | καὶ<br>y              | ἤλθεν<br>vino         | καὶ<br>y              | εἴληφεν<br>tomó       | ἐκ<br>de              | τῆς<br>la             | δεξιᾶς<br>derecha     | τοῦ<br>de-el          | καθημένου<br>sentado  | ἐπὶ<br>sobre          | τοῦ<br>el             |
|   | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G2064</a> | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G2983</a> | <a href="#">G1537</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G1188</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G2521</a> | <a href="#">G1909</a> | <a href="#">G3588</a> |
|   | θρόνου.<br>trono      |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|   | <a href="#">G2362</a> |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |

Y él vino, y tomó el libro de la mano derecha de aquel que estaba sentado en el trono.

|   |                       |                       |                         |                       |                       |                             |                       |                        |                       |                        |
|---|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|------------------------|
| 8 | Καὶ<br>Y              | ὅτε<br>cuando         | ἔλαβεν<br>tomó          | τὸ<br>el              | βιβλίον,<br>libro     | τὰ<br>los                   | τέσσαρα<br>cuatro     | ζῶα<br>seres-vivientes | καὶ<br>y              | οἱ<br>los              |
|   | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G3753</a> | <a href="#">G2983</a>   | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G0975</a> | <a href="#">G3588</a>       | <a href="#">G5064</a> | <a href="#">G2226</a>  | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G3588</a>  |
|   | εἴκοσι<br>veinte      | τέσσαρες<br>cuatro    | πρεσβύτεροι<br>ancianos | ἔπεσαν<br>cayeron     | ἐνώπιον<br>delante    | τοῦ<br>de-el                | Ἀρνίου,<br>Cordero    | ἔχοντες<br>teniendo    | ἕκαστος<br>cada-uno   |                        |
|   | <a href="#">G1501</a> | <a href="#">G5064</a> | <a href="#">G4245</a>   | <a href="#">G4098</a> | <a href="#">G1799</a> | <a href="#">G3588</a>       | <a href="#">G0721</a> | <a href="#">G2192</a>  | <a href="#">G1538</a> |                        |
|   | κιθάραν<br>arpa       | καὶ<br>y              | φιάλας<br>copas         | χρυσᾶς,<br>de-oro     | γεμούσας<br>llenas    | θυμιαμάτων,<br>de-inciensos | αἳ<br>que             | εἰσιν<br>son           | αἱ<br>las             | προσευχαὶ<br>oraciones |
|   | <a href="#">G2788</a> | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G5357</a>   | <a href="#">G5552</a> | <a href="#">G1073</a> | <a href="#">G2368</a>       | <a href="#">G3739</a> | <a href="#">G1510</a>  | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G4335</a>  |
|   | τῶν<br>de-los         | ἁγίων.<br>santos      |                         |                       |                       |                             |                       |                        |                       |                        |
|   | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G0040</a> |                         |                       |                       |                             |                       |                        |                       |                        |

Y cuando hubo tomado el libro, los cuatro animales y los veinticuatro ancianos se postraron delante del Cordero, teniendo cada uno arpas, y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos:

9 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἄξιός εἰ λαβεῖν τὸ βιβλίον, καὶ  
y cantan canción nueva diciendo Digno eres tomar el libro y  
[G2532](#) [G0103](#) [G5603](#) [G2537](#) [G3004](#) [G0514](#) [G1510](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#)  
ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ; ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἠγόρασας τῷ Θεῷ  
abrir los sellos de-él porque fuiste-inmolado y compraste para-el Dios  
[G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4969](#) [G2532](#) [G0059](#) [G3588](#) [G2316](#)  
ἐν τῷ αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς, καὶ γλώσσης, καὶ λαοῦ, καὶ  
con la sangre de-ti de toda tribu y y lengua y y pueblo y  
[G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3956](#) [G5443](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G2992](#) [G2532](#)  
ἔθνους,  
nación  
[G1484](#)

Y cantaban un nuevo cántico, diciendo: Digno eres de tomar el libro, y de abrir sus sellos; porque tú fuiste inmolado, y nos has redimido para Dios con tu sangre, de todo linaje y lengua y pueblo y nación;

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς; καὶ  
y hiciste a-ellos para-el Dios de-nosotros reino y y sacerdotes y  
[G2532](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G0932](#) [G2532](#) [G2409](#) [G2532](#)  
βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.  
reinarán sobre la tierra  
[G0936](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Y nos has hecho para nuestro Dios reyes y sacerdotes, y reinaremos sobre la tierra.

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου,  
y vi y oí voz de-ángeles muchos alrededor de-el trono  
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G0032](#) [G4183](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#)  
καὶ τῶν ζώων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς  
y de-los seres-vivientes y de-los ancianos y era el número  
[G2532](#) [G3588](#) [G2226](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0706](#)  
αὐτῶν μυριάδες μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;  
de-ellos miríadas de-miríadas y y millares de-millares  
[G0846](#) [G3461](#) [G3461](#) [G2532](#) [G5505](#) [G5505](#)

Y miré, y oí voz de muchos ángeles alrededor del trono, y de los animales, y de los ancianos; y la multitud de ellos era millones de millones,

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον, λαβεῖν  
diciendo con-voz grande Digno es el Cordero el inmolado recibir  
[G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G4969](#) [G2983](#)  
τὴν δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχύν, καὶ τιμὴν, καὶ  
el poder y y riqueza y y sabiduría y y fortaleza y y honra y  
[G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G2479](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#)  
δόξαν, καὶ εὐλογίαν!  
gloria y y bendición  
[G1391](#) [G2532](#) [G2129](#)

Que decían en alta voz: El Cordero que fué inmolado es digno de tomar el poder y riquezas y sabiduría, y fortaleza y honra y gloria y alabanza.

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ  
y toda criatura que en el cielo y sobre la tierra y  
[G2532](#) [G3956](#) [G2938](#) [G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)  
ὕποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης· ἐστὶν καὶ τὰ ἐν  
debajo-de la tierra y sobre el mar está y las-cosas en  
[G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)  
αὐτοῖς πάντα, ἥκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ  
ellos todas oí diciendo Al sentado sobre el trono y al  
[G0846](#) [G3956](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#)  
Ἄρνιῳ, ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος,  
Cordero la bendición y la honra y la gloria y el poder  
[G0721](#) [G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2904](#)  
εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
hacia los siglos de-los siglos  
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Y oí á toda criatura que está en el cielo, y sobre la tierra, y debajo de la tierra, y que está en el mar, y todas las cosas que en ellos están, diciendo: Al que está sentado en el trono, y al Cordero, sea la bendición, y la honra, y la gloria, y el poder, para siempre jamás.

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα ἔλεγον, Ἀμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσαν  
y los cuatro seres-vivientes decían Amén y los ancianos cayeron  
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G0281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4098](#)  
καὶ προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων}·  
y adoraron al-que-vive hacia los siglos de-los siglos  
[G2532](#) [G4352](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Y los cuatro animales decían: Amén. Y los veinticuatro ancianos cayeron sobre sus rostros, y adoraron al que vive para siempre jamás.